

Hamburg nach der Kapitulation

Am 3. Mai 1945 ergab sich Hamburg kampflos britischen Truppen. Städtische Behörden und Polizei arbeiteten unter der Aufsicht der rasch gebildeten Militärregierung weiter.

Britische Einheiten durchkämmten tagelang die Stadt. Sie nahmen führende Nationalsozialisten sowie deutsche Soldaten fest und entdeckten immer neue Lager mit Kriegsgefangenen, Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern. Im Außenlager Eidelstedt befreiten sie weibliche Häftlinge des KZ Neuengamme.

Da geeignete andere Unterkünfte fehlten, wurden die Befreiten angewiesen, zunächst unter britischer Bewachung weiter in den Lagern zu bleiben. Dies empörte viele Überlebende.

Hamburg after the capitulation

On 3 May 1945 Hamburg surrendered to British troops without a fight. A military government was quickly set up to supervise the work of the municipal authorities and the police.

For days on end, British units combed through the city. They arrested leading Nazis and German soldiers and continually encountered new camps with prisoners-of-war and forced labourers. At the Eidelstedt satellite camp they liberated women prisoners from the Neuengamme concentration camp.

Due to the lack of suitable accommodation, the liberated were instructed to remain in the camps under British guard for the time being, a proposition many of the survivors found appalling.



Befreite Zwangsarbeiter aus Polen, Frankreich und der Sowjetunion jubeln beim Einmarsch britischer Truppen in Hamburg, 5. Mai 1945.

Liberated forced labourers from Poland, France and the Soviet Union rejoicing as British troops roll into Hamburg, 5 May 1945.

Foto: Sergeant John Chitham, No. 5 Army Film & Photographic Unit, Imperial War Museum, London, BU 5404

Kein deutscher Jubel über die Befreiung

Nach der Besetzung Hamburgs durch die Engländer durften wir einige Tage die Häuser nicht verlassen. [Danach] machte ich mich auf den Weg zum Rathaus. Der Rathausmarkt, bis vor drei Tagen Adolf-Hitler-Platz, war voller befreiter Zwangsarbeiter mit ihren Nationalfahnen, die alle sofort nach Hause wollten. Kein Deutscher war zu sehen. Ich hätte gern mitgejubelt, aber ich fühlte mich sehr einsam.

Hellmut Kalbitzer, im Widerstand gegen den Nationalsozialismus engagierter Sozialist, über die Tage in Hamburg nach der Kapitulation, 1997

No German rejoicing at the liberation

After the British had occupied Hamburg we were not allowed to leave our homes for several days. [After that,] I made my way to City Hall. The main square in front of City Hall, still called Adolf-Hitler-Platz only three days ago, was now filled with liberated forced labourers waving national flags; all wanted to return home immediately. There was not a German in sight. I would have liked to have cheered along with them, but I felt very lonely.

Hellmut Kalbitzer, a Socialist actively involved in the resistance against National Socialism, talking about the days after Hamburg's surrender, 1997

Aus: Christiane Rix unter Mitarbeit von Thomas John (Hrsg.): Hellmut Kalbitzer. Widerstehen und Mitgestalten. Ein Querdenker erinnert sich, Hamburg 1997, S. 105. Kürzung des Zitats: Alyn Beßmann

Wir mussten die Befreiten enttäuschen

Es war bedrückend, [wie viele deutsche] Lager es gab, und es zehrte an [unseren] Kräften, für sie alle Bewachung zu stellen. Die meisten Kriegsgefangenen und Displaced Persons erwarteten, bei der Befreiung freigelassen zu werden, aber dies war eindeutig unmöglich. Die westlichen Staatsangehörigen zeigten Verständnis, aber bestimmte russische Kriegsgefangene mussten ständig in ihre Lager zurückgebracht werden.

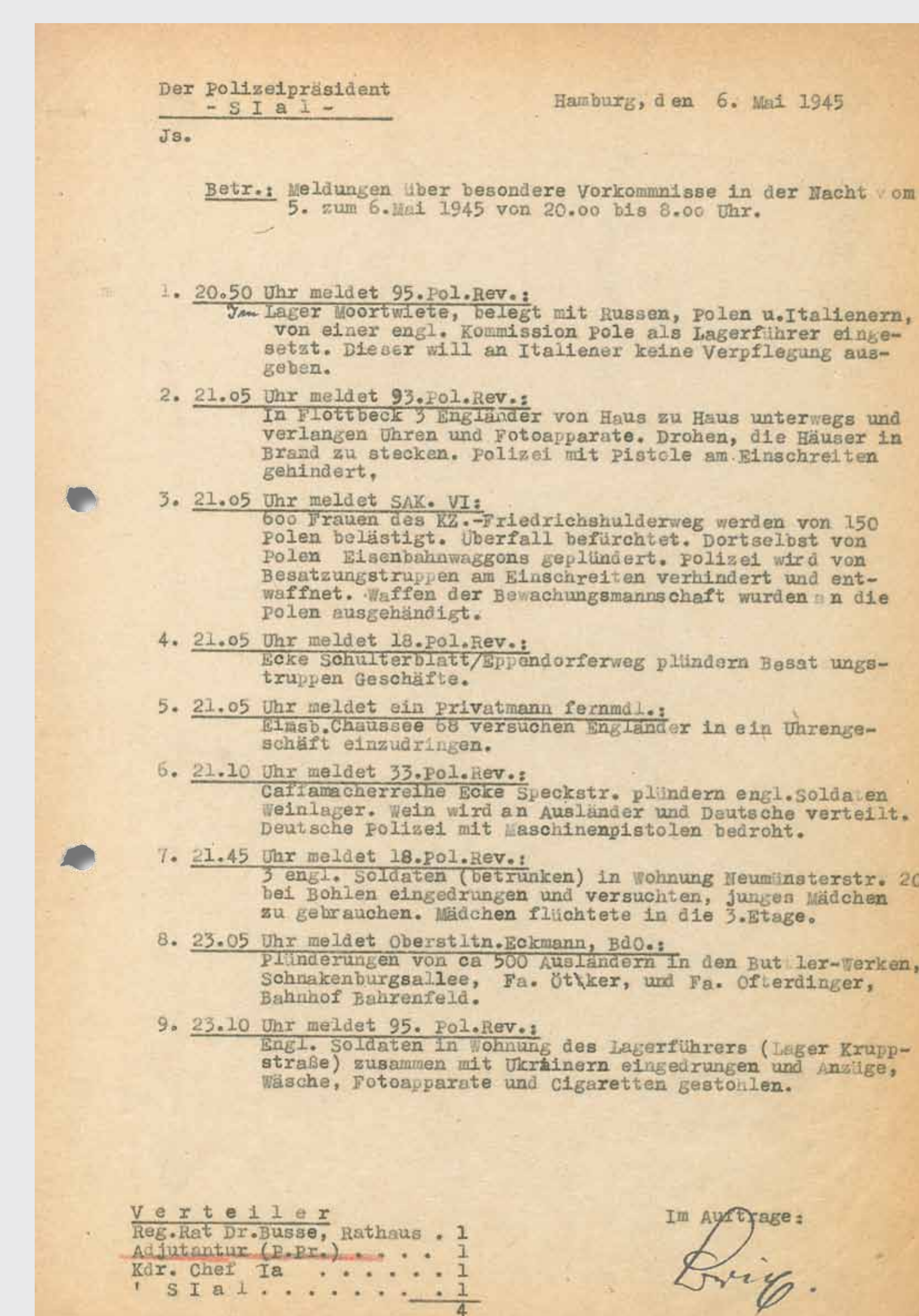
Kriegstagebuch des 2. Bataillons der South Wales Borderers, 8. bis 22. Mai 1945

We had to disappoint the liberated

It was depressing because there were so many camps and [we] were almost entirely dissipated in finding g[uar]ds for them. Most P[ersons] of W[ar] or D[isplaced] P[ersons] expected their freedom on being liberated but this was clearly impossible. The Western nationals were good natured about it but certain Russian PW had to be constantly returned to their Camps.

War diary of the 2nd Battalion South Wales Borderers, 8 to 22 May 1945

The National Archives, London, WO 171/5274, Übersetzung und Kürzung des Zitats: Alyn Beßmann



Polizeimeldungen über besondere Vorkommnisse in der Nacht vom 5. auf den 6. Mai 1945

Die Hamburger Polizei meldete einzelne Übergriffe durch britische Soldaten und befreite Zwangsarbeiter. Im »KZ.-Friedrichshulderweg«, dem befreiten Außenlager Eidelstedt, würden 600 Frauen »von 150 Polen belästigt«. Besatzungstruppen hätten die Polizei am Einschreiten gegen Plünderungen gehindert und den Polen Waffen ausgehändigt.

Police reports of incidents occurring during the night of 5 to 6 May 1945

The Hamburg police reported isolated attacks by British soldiers and liberated forced labourers. According to the report, 600 women were 'molested by 150 Poles' at the 'Friedrichshulderweg concentration camp', the liberated Eidelstedt satellite camp. Occupation forces are said to have prevented the police from intervening against looting and to have issued the Poles with weapons.

Staatsarchiv Hamburg, 331-1 L 91, Bd. 3